

М. А. Белая (Минск)

**ОВЛАДЕНИЕ УЧАЩИМИСЯ НЕВЕРБАЛЬНЫМ ОБЩЕНИЕМ
КАК КОМПОНЕНТОМ КОММУНИКАТИВНОЙ КУЛЬТУРЫ
БУДУЩЕГО УЧИТЕЛЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**

Современная методика обучения иностранным языкам предусматривает переход от знаниевой парадигмы преподавания к социокультурной, охватывающей мир изучаемого языка. Интеграция учащихся в этот мир становится возможной только в условиях соизучения языка и культуры. Это понимание нашло отражение в такой методической категории, как «социокультурная компетенция».

В настоящее время от будущих учителей иностранного языка ожидается уровень овладения иностранными языками, который позволяет компетентному специалисту применять лингвистические и культуроведческие знания

в преподавании иностранного языка [1]. Будущие специалисты неизбежно сталкиваются с необходимостью овладения сложными профессиональными умениями и развития определенных качеств:

- уметь применять базовые научно-теоретические знания для решения теоретических и практических задач;
- быть способным к социальному взаимодействию;
- владеть нормой и узусом фонетической, грамматической, лексической систем изучаемого иностранного языка;
- быть способным к ценностно-смысловой ориентации в мире;
- быть толерантным к другим культурам и религиям [2].

Коммуникативный подход к изучению иностранного языка обосновывает организацию обучения речевой коммуникации как модель общения с учетом условий, обеспечивающих успех ее протекания. В поле зрения лингводидактики оказываются факторы, сопровождающие живое речевое общение. Для достижения желаемого коммуникативного эффекта необходимо взаимодействие коммуникативных средств, в том числе и невербальных. Под *невербальными компонентами коммуникации* понимается мимика, жестикуляция, телодвижения, перемещения партнеров по коммуникации относительно друг друга в рамках ситуации общения, тактильная коммуникация, визуальное взаимодействие (зрительный контакт, направление взгляда), а также акустические аспекты речи: качество голоса, диапазон тона, высота тона, темп речи, интонация, паузы [3].

Психолого-педагогический аспект проблемы изучения невербальных средств общения в культурно-обусловленном контексте рассматривался такими исследователями, как Н. Г. Баженова, Н. И. Гетьманенко, Л. Ф. Величко, Н. Я. Миронова, В. У. Ногаева, Н. Т. Оганесян, Н. П. Сметанина, Н. И. Формановская, Э. Б. Элькин и др. Несмотря на то, что работы ученых отличаются разноплановостью, поскольку они рассматривают интересующие нас коммуникативные средства в рамках определенных концепций, исходным пунктом их рассуждений является соотношение «невербальное средство – общение». Поскольку в человеческом общении задействовано два вида сигналов (вербальный и невербальный), а общение, в свою очередь, является «сложным многоплановым процессом установления и развития контактов между людьми» [4], изучение невербальных средств коммуникации становится важной задачей. Как справедливо отмечает Н. В. Козловская, «невербальное общение способствует развитию коммуникативных возможностей человека, вследствие чего он становится более способным к межличностным контактам» [5]. Таким образом, включение в процесс преподавания невербальных средств коммуникации способствует преодолению культурных границ и успешной адаптации индивида в инородной среде.

В соответствии с вышеизложенным представляется необходимым выстроить систему выборки невербальных средств коммуникации. Овладение ими в процессе изучения иностранного языка станет залогом успешного взаимодействия с представителем иноязычной культуры.

Определять типологию невербальных сигналов и объема необходимых знаний о невербальной национально-специфичной составляющей общения целесообразно согласно следующим принципам: культурной направленности, функциональности, речевого этикета, принцип статуса партнеров по общению [3].

Наше общение складывается из «поведенческих стратегий» – как сознательных, так и интуитивных, однако в равной мере обладающих информативностью. Не только слово, но и каждое движение тела передает некую информацию, которая «считывается» участниками коммуникации. Целесообразность следования данному принципу при отборе невербальных средств коммуникации с целью введения последних в процесс обучения основана на так называемой *невербальной омонимии*. Это понятие подразумевает совпадение значений и способов презентации невербальных посылов в родном и изучаемом языках.

Среди выделяемых Г. Е. Крейдлин в составе невербальной семиотики разделов [6, с. 68] с точки зрения методики преподавания иностранного языка интерес представляют следующие:

- кинесика (жесты и жестовые движения);
- окулесика (визуальное поведение);
- проксемика (расположение собеседников и дистанция);
- такесика (тактильные прикосновения).

Именно взаимодействие названных структур невербального поведения создает результат «невербальной интеракции» [7]. Указанные выше средства являются наиболее точными ретрансляторами «национального характера» представителей страны изучаемого языка. Именно в жестовом, визуальном, дистанционном и тактильном невербальных кодах содержатся установленные правила регулирования поведенческих стратегий, отражающие самобытность и непохожесть изучаемой культуры. Таким образом реализуется принцип культурной сообразности.

Принцип функциональности означает, что объектом усвоения должны являться не сами по себе невербальные средства, а выполняемые ими функции. Так, например, разгибание большого пальца руки связано с функцией счета, жест рукопожатия передает информацию о ситуации приветствия или прощания и т.д. Принцип функциональности связан с прагматической направленностью общения. Не сам язык, а именно функционирование, в нашем случае, невербальных средств в реальных коммуникативных актах взято за основу. Объем этих средств должен отражать специфику функционирования данных кинем в жизненных ситуациях. Речь идет о «практической ценности» невербальных средств. Во главу угла ставится возможность «прочтения» невербального сигнала.

Речевой этикет рассматривается как «система коммуникативных стереотипов, устойчивых выражений, служащих для установления, поддержания и размыкания контакта общающихся», реализуемая «в контактном непосредственном общении, которое насыщено невербальными компонентами и средствами» [8, с. 119]. Поскольку правила речевого этикета пронизывают все

сферы общения, изучение этикетных норм страны с иной социально-культурной действительностью становится обязательным компонентом содержания обучения.

Принцип статуса партнеров по общению позволяет обратить внимание на проявление личностных черт в реализации социального статуса. По этому поводу Ю. Е. Прохоров отмечает: «...кроме реализации социально обусловленных прав и обязанностей, личность стремится выразить свой статус собственными, специфическими особенностями его невербального проявления» [9, с. 224]. Данная классификация может быть применена для выбора невербальных средств общения, повышающих степень осведомленности о социокультурном контексте в рамках коммуникативного подхода к обучению иностранному языку.

Таким образом, овладение набором культурно обусловленных знаков невербального языка должно происходить в течение всего периода обучения иностранному языку как залог формирования полноправного участника межкультурной коммуникации. Невербальные средства должны быть переведены из категории альтернативы в категорию константы процесса обучения, т. к. без осознанного понимания и знания культурных различий, которые проявляются в системе невербальных средств, невозможно общение между представителями различных культур. Учет социокультурных факторов помогает устранить типичные ошибки взаимодействия и непонимание. Следование социокультурному подходу в обучении иностранному языку позволяет включить в учебный процесс невербальные средства повседневного и этикетного общения, выявить специфические особенности национального характера, использовать их в ходе овладения студентами способами невербальной речевой коммуникации.

Исходя из вышеизложенного можно сделать вывод, что реализация принципов отбора невербальных средств предоставляет реальную возможность их активного применения в процессе общения. Освоение этих средств позволяет в ситуации межкультурного общения использовать все механизмы иной лингвокультуры, давая коммуникантам возможность принимать и понимать окружающую действительность, решать конкретные прагматические задачи.

ЛИТЕРАТУРА

1. Куликова, Л. В. Межкультурная коммуникация: теоретические и прикладные аспекты. На материале русской и немецкой лингвокультур / Л. В. Куликова. – Красноярск: РИО КГПУ, 2004. – С. 196.
2. Образовательный стандарт Высшее образование. Первая ступень. Специальность 1-21 06 01-01 «Современные иностранные языки (преподавание)». – Минск, 2013.
3. Железанова, Т. Т. Невербальные компоненты речевого общения в естественной коммуникации и в тексте. Немецкий язык : учеб. пособие / Т. Т. Железанова. – М., 2005.
4. Карасик, В. И. Язык социального статуса / В. И. Карасик. – М., 1992. – С. 330.

5. *Козловская, Н. В.* Психология общения : учеб. пособие / В. И. Козловская. – Ставрополь: Изд-во СГУ, 2008.
6. *Крейдлин, Г. Е.* Невербальная семиотика и ее соотношение с вербальной : автореф. дис. ... д-ра филол. наук / Г. Е. Крейдлин. – М., 2000. – С. 68.
7. *Лабунская, В. А.* Экспрессия человека : общение и межличностное познание / В. А. Лабунская. – Ростов н/Д : Феникс, 1999.
8. *Формановская, Н. И.* Русский и немецкий речевой этикет : сходства и различия : справочник / Н. И. Формановская, Н. Н. Третьякова. – М. : Высш. шк., 2010. – С. 119.
9. *Прохоров, Ю. Е.* Национальные социокультурные стереотипы речевого общения и их роль в обучении русскому языку иностранцев / Ю. Е. Прохоров. – М. : Либроком, 2009. – С. 224.